



Concorso indetto con bando commissariale  
prot.n.34167/PR7I del 30.08.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des  
Regierungskommissärs Prot. Nr. 34167/PR/I vom 30.08.2022

**ALLEGATO A**

**Modulo per la redazione  
della domanda di ammissione  
Dichiarazione sostitutiva di certificazioni  
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)**

Al Commissariato del Governo  
Per la provincia di Bolzano  
Ufficio unico del personale  
delle Amministrazioni statali  
BOLZANO

Il/la  
sottoscritto/a (Cognome e nome)

Sesso

M

F

nato/a il \_\_\_\_\_

a

Provincia di nascita

Stato di nascita (solo se estero)

codice fiscale

residente a  
(cap., località e Prov. )

via e n. civico

Tel.

**ANHANG A**

**Vordruck für das Abfassen des  
Zulassungsantrags  
Ersatzerklärung für eine Bescheinigung  
(Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)**

An das Regierungskommissariat  
für die Provinz Bozen  
Einheitliches Amt für das  
Personal der Staatsverwaltungen  
BOZEN

Der/Die  
Unterfertigte (Nachname u. Vorname)

Geschlecht

M

W

geboren am \_\_\_\_\_

in

Provinz

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren)

Steuernummer

ansässig in  
(PLZ. /Ort und Provinz)

Straße und Nr.

Tel.



Concorso indetto con bando commissariale  
prot.n.34167/PR7I del 30.08.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des  
Regierungskommissärs Prot. Nr. 34167/PR/I vom 30.08.2022

**recapito per ogni comunicazione**  
E-Mail (PEC)

**Zustelladresse für Mitteilungen**  
E-Mail (ZEP/PEC)

\_\_\_\_\_

**domicilio** (se diverso dalla residenza anagrafica, indicare codice di avviamento postale, località, via/piazza/frazione e numero civico dello stesso),

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**mit Wohnort** (falls nicht mit der meldeamtlichen übereinstimmend, Postleitzahl, Stadt oder Dorf, Straße/Platz/Ortsteil und Hausnummer angeben),

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Stato civile \_\_\_\_\_

Personenstand: \_\_\_\_\_

N. Figli \_\_\_\_\_

Anzahl der Kinder: \_\_\_\_\_

**chiede**

**ersucht**

di essere ammesso/a al concorso pubblico per esami a n. 2 (due) posti a tempo indeterminato per il profilo professionale di **funzionario linguistico** - area funzionari (già area terza) - nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano, di cui n. 1 (un) posto presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano e n. 1 (un) posto presso la Casa Circondariale di Bolzano.

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für Nr.2 (zwei) Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis als **höherer Beamter für den Sprachbereich** – Bereich der höheren Beamten (ehemaliger dritter Bereich), der in der Provinz Bozen errichteten örtlichen Stellennpläne, davon Nr. 1 (eine) Stelle bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen und Nr. 1 (eine) Stelle bei der Landesgerichtlichen Strafanstalt in Bozen.

A tal fine, ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445, e successive modificazioni, e consapevole delle responsabilità penali e civili che ai sensi dell'articolo 76 del medesimo D.P.R. possono derivare da dichiarazioni mendaci

Im Sinne des Artikel 46 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung und im Bewusstsein dessen, dass Falschaussagen, Urkundenfälschung oder Benutzung von falschen Urkunden, im Sinne von Art. 76, desselben D.P.R. strafrechtlich geahndet werden

**dichiara**

**erklärt**

sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei seguenti requisiti prescritti dall'art. 2 del bando medesimo e precisamente (segnare le voci che interessano):

er/sie, eigenverantwortlich, die im Art. 2 dieser Ausschreibung vorgesehenen Bedingungen zu erfüllen (Zutreffendes ankreuzen):

- o di essere cittadino italiano;
  - o di godere dei diritti politici e civili e di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di residenza (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste indicare il motivo nello spazio sottostante);
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- o italianaische/r Staatsbürger/in zu sein;
  - o die bürgerlichen und politischen Rechte zu besitzen und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür unten angeben);
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



Concorso indetto con bando commissariale  
prot.n.34167/PR7I del 30.08.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des  
Regierungskommissärs Prot. Nr. 34167/PR/I vom 30.08.2022

- o di essere in possesso del seguente titolo di studio (art. 2 – comma 1 – lett. a) del bando):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

conseguito in data \_\_\_\_\_

presso

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

con sede nel Comune di

\_\_\_\_\_

Indirizzo

\_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

e-mail:

\_\_\_\_\_

se il titolo di studio è stato conseguito all'estero il/la candidato/a è tenuto/a a dimostrarne l'equipollenza:

dichiarato equipollente al diploma di

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

con provvedimento del

\_\_\_\_\_

di \_\_\_\_\_

n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_;

- o di non aver riportato condanne penali o applicazioni di pena ai sensi dell'articolo 444 del Codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313.

- o folgenden Studientitel zu besitzen (Art. 2 – Absatz 1 – Buchst. a) der Ausschreibung)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

erworben am: \_\_\_\_\_

an:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

mit Sitz in

\_\_\_\_\_

Anschrift

\_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

E-Mail:

\_\_\_\_\_

Wurde der Studientitel im Ausland erworben, muss die Anerkennung der Gleichstellung vorgelegt werden:

Die amtliche Anerkennung der Gleichstellung mit folgendem Diplom:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

wurde mit Maßnahme des/der

\_\_\_\_\_

von \_\_\_\_\_

Nr. \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_ verfügt;

- o nicht verurteilt worden zu sein bzw. dass keine Strafen nach Art. 444 der Strafprozessordnung verhängt worden sind, dass keine Strafverfahren oder Verwaltungsmaßnahmen zur Anwendung von Vorbeugungs- und Sicherungsmassnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313, aufscheint.



Concorso indetto con bando commissariale  
prot.n.34167/PR7I del 30.08.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des  
Regierungskommissärs Prot. Nr. 34167/PR/I vom 30.08.2022

In caso contrario, dovranno essere indicate, nello spazio sottostante, le condanne e i procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale (se SI indicare quali):

---

---

---

---

- o di aver prestato servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni

---

---

---

---

- o di voler sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua straniera in:

- INGLESE
- FRANCESE
- SPAGNOLO

- o di avere l'idoneità fisica allo svolgimento delle mansioni di **funzionario linguistico** (da intendersi per i soggetti con disabilità);

- o di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto ovvero di non essere stato licenziato da altro impiego statale per uno dei motivi indicati all'art. 25 del CCNL 16 maggio 1995, nonché di non essere stato interdetto dai pubblici uffici per effetto di sentenza passata in giudicato;

- o di essere in possesso dei seguenti titoli di riserva di cui all'art. 11 del bando:

---

---

Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben, wobei das genaue Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat, bzw. die Behörde, bei welcher das Strafverfahren anhängig ist anzuführen sind (wenn JA, angeben welche):

---

---

---

---

- o in folgenden öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet zu haben:

---

---

---

---

- o die Fremdsprachenkenntnis in folgender Sprache prüfen lassen zu wollen:

- ENGLISCH
- FRANZÖSISCH
- SPANISCH

- o die körperliche Eignung zur Ausübung der Aufgaben **eines höheren Beamten für den Sprachbereich** zu besitzen (gilt für Menschen mit Beeinträchtigung);

- o Nicht des Amtes bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben worden zu sein und nicht das öffentliche Dienstrecht verwirkt zu haben oder von einer anderen Staatsverwaltung aus einem der Gründe nach Art. 25 des GKAV 16. Mai 1995 entlassen worden zu sein sowie dass ihm/ihr nicht die Bekleidung öffentlicher Ämter infolge von rechtskräftigem Urteil untersagt wurde

- o folgende Vorbehaltstitel nach Art. 11 der Ausschreibung zu besitzen:

---

---



Concorso indetto con bando commissariale  
prot.n.34167/PR7I del 30.08.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des  
Regierungskommissärs Prot. Nr. 34167/PR/I vom 30.08.2022

o di essere in possesso dei seguenti titoli preferenza e precedenza di cui all'art. 11 del bando:

o folgende Vorrangs - oder Vorzugstitel nach Art.11 der Ausschreibung zu besitzen:

o di impegnarsi a comunicare tempestivamente, con le modalità indicate nel bando, le eventuali variazioni del recapito per le comunicazioni inerenti il presente concorso;

o jede Änderung der Anschrift oder Zustelladresse, die nach Eingang des Zulassungsgesuchs eintreten sollte, in der in der Ausschreibung angegebenen Weise umgehend bekannt zu geben;

o di essere a conoscenza di tutte le altre disposizioni contenute nel bando di concorso ed in particolare di quelle che prevedono che la domanda di partecipazione può essere inviata esclusivamente con le modalità di cui all'art. 4 del bando e che la data e il luogo di svolgimento delle prove scritte saranno resi noti, con valore di notifica a tutti gli effetti mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo come indicato all'art. 5, comma 4 del bando;

o alle anderen in der Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen zu beachten, insbesondere diejenigen, die vorsehen, dass der Zulassungsantrag nur in der im Artikel 4 der Ausschreibung genannten Weise zugeschickt werden darf und dass Datum und Ort der schriftlichen Prüfungen, durch Veröffentlichung auf der Internetseite des Regierungskommissariats bekannt gegeben werden und dass diese Veröffentlichung in jeder Hinsicht als Zustellung gilt (Art. 5 Absatz 4 der Ausschreibung);

o di essere consapevole che, con la presente sottoscrizione, autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della Legge 30 giugno 2003, n.196 così come modificato dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101;

o sich dessen bewusst zu sein, dass mit der Unterzeichnung dieses Antrags, der Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Gesetz vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in der abgeänderten Fassung des gesetzesvertretenden Dekrets 10. August 2018, Nr. 101 zugestimmt wird;

o di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

o sich der strafrechtlichen Verantwortung im Falle falscher Erklärungen gemäß Artikel 76 des D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445 bewusst zu sein;

o (per gli aspiranti di sesso maschile nati entro il 31 dicembre 1985) di essere in posizione regolare concernente gli obblighi militari (specificare la posizione);

o (Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber) mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein (Stellung angeben).

o di essere in possesso dell'**attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca**, ai sensi dell'art. 4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche

o im Besitz des **Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache** gemäß Art. 4 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 in geltender



Concorso indetto con bando commissariale  
prot.n.34167/PR7I del 30.08.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des  
Regierungskommissärs Prot. Nr. 34167/PR/I vom 30.08.2022

ed integrazioni, riferito al **diploma di laurea** ovvero livello di competenza **C1** del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (ex livello A) conseguito il:

Fassung, bezogen auf das **Laureatsdiplom** bzw. Sprachniveau **C1** nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. A-Stufe) zu sein, erworben am:

- o di essere in possesso del certificato o dichiarazione sostitutiva di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici che verrà consegnato con le modalità previste all'art. 2, punto 1), lettera i) del bando;
- o di essere residente in provincia di Bolzano dal (*indicare la data*) \_\_\_\_\_;
- o **di voler sostenere le prove d'esame nella seguente lingua** (*indicare la lingua italiana o tedesca*):

- o im Besitz der Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen zu sein, welche nach den Modalitäten des Art. 2, Punkt 1), Buchstabe i) der Wettbewerbsausschreibung abgegeben wird;
- o seit \_\_\_\_\_ (das Datum angeben) in der Provinz Bozen ansässig zu sein;
- o **die Wettbewerbsprüfungen in folgender Sprache** (*Italienisch oder Deutsch angeben*) ablegen zu wollen:

- o Ai fini dell'assunzione presso una delle sottoindicate Amministrazioni, la/il sottoscritta/o indica il seguente ordine di preferenza (contrassegnare con 1 e 2):

- o Der/Die Unterzeichnete gibt zwecks Einstellung bei einer der unten angeführten Verwaltungen an, welche er/sie der anderen vorzieht (mit 1 und 2 kennzeichnen):

Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano;

Regierungskommissariat für die Provinz Bozen;

Casa Circondariale di Bolzano.

Landesgerichtliche Strafanstalt Bozen.

Eventuali annotazioni integrative

Ergänzende Anmerkungen:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Luogo e data \_\_\_\_\_

Ort und Datum \_\_\_\_\_

Firma leggibile /Lesbare Unterschrift

**All'istanza sottoscritta dal candidato deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.**

**Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist eine Kopie des gültigen Lichtbildausweises des Antragstellers beizufügen.**